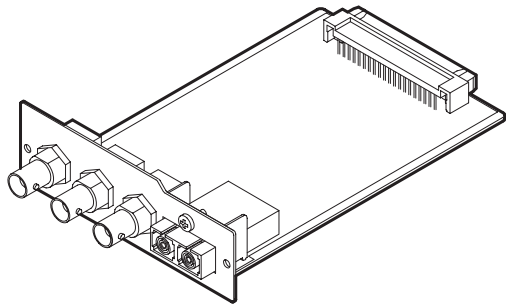


# TASCAM

# IF-MA64/EX

# IF-MA64/BN

## MADI Interface CARD



D01271600A

OWNER'S MANUAL

ENGLISH

MODE D'EMPLOI

FRANÇAIS

MANUAL DEL USUARIO

ESPAÑOL

BEDIENUNGSANLEITUNG

DEUTSCH

MANUALE DI ISTRUZIONI

ITALIANO

取扱説明書

日本語

- TASCAM is a trademark of TEAC CORPORATION, registered in the U.S. and other countries.
- Other company names, product names and logos in this document are the trademarks or registered trademarks of their respective owners.

## ティアック株式会社

<http://tascam.jp/>

〒206-8530 東京都多摩市落合1-47

---

TEAC AMERICA, INC.

<http://tascam.com/>

Phone: +1-323-726-0303

1834 Gage Road, Montebello, California 90640  
USA

---

**2** TASCAM IF-MA64/EX / IF-MA64/BN

TEAC MEXICO, S.A. de C.V.

<http://teacmexico.net/>

Phone: +52-55-5010-6000

Río Churubusco 364, Colonia Del Carmen, Delegación Coyoacán, CP 04100, México DF, México

---

TEAC UK Ltd.

<http://tascam.eu/>

Phone: +44-8451-302511

2 Huxley Road, Surrey Research Park, Guildford, GU2 7RE, United Kingdom

---

TEAC EUROPE GmbH

<http://tascam.eu/>

Phone: +49-611-71580

Bahnstrasse 12, 65205 Wiesbaden-Erbenheim, Germany

---

TEAC SALES & TRADING(SHENZHEN) CO., LTD

Phone: +86-755-88311561~2

Room 817, Block A, Hailrun Complex, 6021 Shennan Blvd., Futian District, Shenzhen 518040, China

# OWNER'S MANUAL

## IMPORTANT SAFETY PRECAUTIONS

### For U.S.A.

This device complies with Part 15 of the FCC Rules. Operation is subject to the following two conditions: (1) this device may not cause harmful interference, and (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

### INFORMATION TO THE USER

This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class A digital device, pursuant to Part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference when the equipment is operated in a commercial environment. This equipment generates, uses, and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instruction manual, may cause harmful interference to radio communications.

Operation of this equipment in a residential area is likely to cause harmful interference in which case the user will be required to correct the interference at his own expense.

### CAUTION

Changes or modifications to this equipment not expressly approved by TEAC CORPORATION for compliance could void the user's authority to operate this equipment.

### For the customers in Europe

#### WARNING

This is a Class A product. In a domestic environment, this product may cause radio interference in which case the user may be required to take adequate measures.

### Pour les utilisateurs en Europe

#### AVERTISSEMENT

Il s'agit d'un produit de Classe A. Dans un environnement domestique, cet appareil peut provoquer des interférences radio, dans ce cas l'utilisateur peut être amené à prendre des mesures appropriées.

### Für Kunden in Europa

#### Warnung

Dies ist eine Einrichtung, welche die Funk-Entstörung nach Klasse A besitzt. Diese Einrichtung kann im Wohnbereich Funkstörungen verursachen; in diesem Fall kann vom Betreiber verlangt werden, angemessene Maßnahmen durchzuführen und dafür aufzukommen.

### For Canada

THIS CLASS A DIGITAL APPARATUS COMPLIES WITH CANADIAN ICES-003.CET

APPAREIL NUMERIQUE DE LA CLASSE A EST CONFORME A LA NORME NMB-003 DU CANADA.

### DECLARATION OF CONFORMITY

We, TEAC EUROPE GmbH, Bahnstrasse 12, 65205 Wiesbaden-Erbenheim, Germany declare in own responsibility, the TEAC product described in this manual is in compliance with the corresponding technical standards.



### CE Marking Information

EN55103-1/2

a) Applicable electromagnetic environment: E4

## IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

- If you are experiencing problems with this product, contact TEAC for a service referral. Do not use the product until it has been repaired.

### ■ For European Customers

#### Disposal of electrical and electronic equipment

- All electrical and electronic equipment should be disposed of separately from the municipal waste stream via designated collection facilities appointed by the government or the local authorities.
- By disposing of the electrical and electronic equipment correctly, you will help save valuable resources and prevent any potential negative effects on human health and the environment.

(c) Improper disposal of waste equipment can have serious effects on the environment and human health as a result of the presence of hazardous substances in electrical and electronic equipment.

(d) The crossed out wheeled dust bin symbol indicates that electrical and electronic equipment must be collected and disposed of separately from household waste.



(e) The return and collection systems are available to the end users. For more detailed information about disposal of old electrical and electronic equipment, please contact your city office, waste disposal service or the shop where you purchased the equipment.



---

## Contents

---

IMPORTANT SAFETY PRECAUTIONS .....	3
IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS.....	4
Introduction .....	6
Features of these cards.....	6
Models compatible for installation .....	6
Installation procedure overview.....	6
Included items.....	6
Using the TEAC Global Site .....	7
User registration .....	7
Names of parts .....	7
Rear panel.....	7
Specifications.....	9
Ratings.....	9
Digital audio input/output ratings .....	9
Other.....	9
Dimensional drawings.....	10

---

## Introduction

---

Thank you very much for purchasing a TASCAM IF-MA64 series MADI interface.

Before connecting and using this unit, please take time to read this manual thoroughly to ensure you understand how to properly set it up and connect it, as well as how to use its many useful and convenient functions. After you have finished reading this manual, please keep it in a safe place for future reference.

You can also download this Owner's Manual from the TEAC Global Site (<http://teac-global.com/>).

---

## Features of these cards

---

- Receive and send uncompressed digital audio signals—up to 64 channels at 44.1/48kHz 24-bit or 32 channels at 88.2/96kHz 24-bit
- 75Ω COAXIAL input and output connectors (IF-MA64/EX, IF-MA64/BN)
- 75Ω COAXIAL THRU connector (IF-MA64/EX)
- Optical input and output connectors (IF-MA64/EX)

---

## Models compatible for installation

---

Before installing this card, check the TEAC Global Site (<http://teac-global.com/>) for the latest information about models in which it can be installed.

---

## Installation procedure overview

---

- For installation procedures, see the Owner's Manual for the unit in which you will install the card.
- Always disconnect the AC cord(s) from the main unit before installing or removing a card.
- Securely tighten the screws on the left and right sides of the card before use.

---

## Included items

---

This product includes the following items.

Keep the box and packing materials for transportation in the future.

Please contact TASCAM Customer Support (see back cover) if any of these items are missing or have been damaged during transportation.

- Main unit..... × 1
- Owner's Manual (this document) including warranty ..... × 1

## Using the TEAC Global Site

You can download this Owner's Manual and the Reference Manual necessary for this unit from the TEAC Global Site (<http://teac-global.com/>).

1. Open the TEAC Global Site (<http://teac-global.com/>).
2. In the TASCAM Downloads section, click the desired language to open the Downloads website page for that language.

### NOTE

*If the desired language does not appear, click Other Languages.*

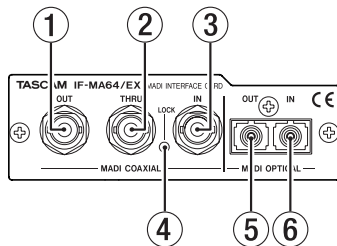
3. Click the product name in the "Search by Model Name" section to open the Downloads page for that product.
4. Select and download the Owner's Manual and the Reference Manual that are needed.

## User registration

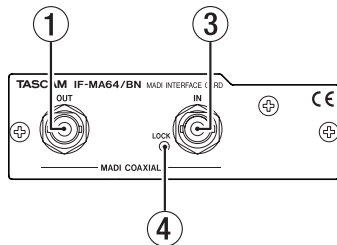
Customers in the USA, please visit the TASCAM website (<http://tascam.com/>) to register as a user online.

## Names of parts

### Rear panel



IF-MA64/EX



IF-MA64/BN

① **MADI COAXIAL OUT connector**

This is a BNC connector for digital audio output in AES10-2008 format.

Use a 75Ω coaxial cable to connect an external MADI device and transmit digital audio and control signals.

② **MADI COAXIAL THRU connector (IF-MA64/EX only)**

This is a BNC connector for digital audio output in AES10-2008 format.

The MADI COAXIAL IN connector signal is thru output.

Use a 75Ω coaxial cable to connect an external MADI device and transmit digital audio and control signals.

**NOTE**

*The signal from the MADI COAXIAL IN connector is output through the MADI COAXIAL THRU connector whether the unit is on or off.*

*When the unit is turned on/off, however, the signal output from the MADI COAXIAL THRU connector will be momentarily interrupted. For this reason, time turning the unit on/off carefully when the signal output from the MADI COAXIAL THRU connector is being used by a connected device.*

③ **MADI COAXIAL IN connector**

This is a BNC connector for digital audio input in AES10-2008 format.

Use a 75Ω coaxial cable to connect an external MADI device and receive digital audio and control signals.

④ **LOCK indicator**

This indicator lights when a valid signal is being input through the connector selected in the card setting menu (MADI INPUT SELECT item COAXIAL or OPTICAL setting).

**NOTE**

*This will not light when receiving signals with sampling frequencies that are different from the main unit's setting.*

⑤ **MADI OPTICAL OUT connector (IF-MA64/EX only)**

This is an SC connector for digital audio output in AES10-2008 format.

Use a multi-mode optical fiber cable to connect an external MADI device and transmit digital audio and control signals. Attach the included rubber cap when not in use to prevent dust from entering.

⑦ **MADI OPTICAL IN connector (IF-MA64/EX only)**

This is an SC connector for digital audio input in AES10-2008 format.

Use a multi-mode optical fiber cable to connect an external MADI device and receive digital audio and control signals. Attach the included rubber cap when not in use to prevent dust from entering.



---

## Specifications

---

### Ratings

#### ■ Channels and formats

Sampling Frequency

44.1/48 kHz: 48k frame, 56/64 channels

88.2/96 kHz: 48k frame, 28/32 channels

96k frame, 28/32 channels

---

### Digital audio input/output ratings

#### ■ MADI COAXIAL IN connector

Connector: BNC coaxial 75Ω

Format: AES10-2008

#### ■ MADI OPTICAL IN connector (IF-MA64/EX only)

Connector: FDDI duplex SC connector (62.5μm core diameter/125μm clad diameter or 50μm/125μm multi-mode optical fiber cable)

Format: AES10-2008

#### ■ MADI COAXIAL OUT connector

Connector: BNC coaxial 75Ω

Format: AES10-2008

#### ■ MADI COAXIAL THRU connector (IF-MA64/EX only)

Connector: BNC coaxial 75Ω

Format: AES10-2008

#### ■ MADI OPTICAL OUT connector (IF-MA64/EX only)

Connector: FDDI duplex SC connector (62.5μm core diameter/125μm clad diameter or 50μm/125μm multi-mode optical fiber cable)

Format: AES10-2008

---

### Other

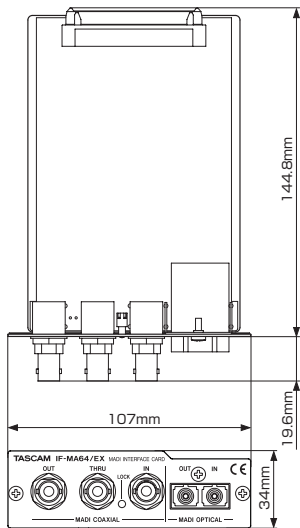
#### ■ Dimensions

107 x 34 x 164.4 mm (width x height x depth, including protrusions)

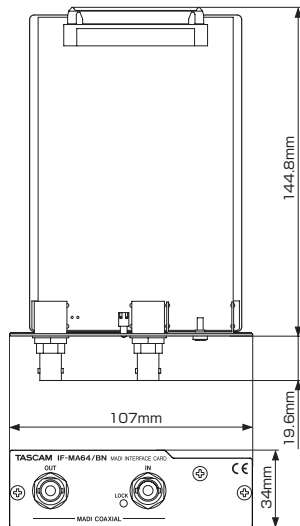
#### ■ Weight

166 g (IF-MA64/EX), 137 g (IF-MA64/BN)

## Dimensional drawings



IF-MA64/EX



IF-MA64/BN

- Illustrations in this manual might differ in part from the actual product.
- Specifications and external appearance might be changed without notification to improve the product.

# MODE D'EMPLOI

## PRÉCAUTIONS DE SÉCURITÉ IMPORTANTES

### Pour les utilisateurs en Europe

#### AVERTISSEMENT

Il s'agit d'un produit de Classe A. Dans un environnement domestique, cet appareil peut provoquer des interférences radio. Dans ce cas, l'utilisateur peut être amené à prendre des mesures appropriées.

### Pour le Canada

CET APPAREIL NUMÉRIQUE DE LA CLASSE A EST CONFORME À LA NORME NMB-003 DU CANADA.

### DÉCLARATION DE CONFORMITÉ

Nous, TEAC EUROPE GmbH, Bahnstrasse 12, 65205 Wiesbaden-Erbenheim, Allemagne, déclarons sous notre propre responsabilité que le produit TEAC décrit dans ce mode d'emploi est conforme aux normes techniques lui correspondant.



### Informations sur le marquage CE

EN55103-1/2

a) Environnement électromagnétique applicable : E4

---

## INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ IMPORTANTES

---

- Si vous rencontrez des problèmes avec ce produit, contactez TEAC pour une assistance technique. N'utilisez pas le produit tant qu'il n'a pas été réparé.

### ■ Pour les consommateurs européens

#### Mise au rebut des équipements électriques et électroniques

- (a) Tous les équipements électriques et électroniques doivent être traités séparément de la collecte municipale d'ordures ménagères dans des points de collecte désignés par le gouvernement ou les autorités locales.
- (b) En vous débarrassant correctement des équipements électriques et électroniques, vous contribuez à la sauvegarde de précieuses ressources et à la prévention de potentiels effets négatifs sur la santé humaine et l'environnement.
- (c) Le traitement incorrect des déchets d'équipements électriques et électroniques peut avoir des effets graves sur l'environnement et la santé humaine en raison de la présence de substances dangereuses dans les équipements.
- (d) Le symbole de poubelle sur roues barrée d'une croix indique que les équipements électriques et électroniques doivent être collectés et traités séparément des déchets ménagers.



- (e) Des systèmes de retour et de collecte sont disponibles pour l'utilisateur final. Pour des informations plus détaillées sur la mise au rebut des vieux équipements électriques et électroniques, veuillez contacter votre mairie, le service d'ordures ménagères ou le magasin dans lequel vous avez acheté l'équipement.

---

## Sommaire

---

PRÉCAUTIONS DE SÉCURITÉ IMPORTANTES.....	11
INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ IMPORTANTES.....	12
Introduction .....	14
Caractéristiques de ces cartes.....	14
Modèles compatibles pour l'installation .....	14
Présentation de la procédure d'installation.....	14
Éléments fournis.....	14
Utilisation du site mondial TEAC.....	15
Enregistrement de l'utilisateur .....	15
Nom des parties.....	15
Face arrière.....	15
Caractéristiques techniques.....	17
Données .....	17
Valeurs d'entrée/sortie audio numériques .....	17
Autres.....	17
Dessins avec cotes .....	18

---

## Introduction

---

Merci beaucoup d'avoir choisi une interface MADI de la série IF-MA64 TASCAM.

Avant de connecter et d'utiliser cette unité, veuillez prendre le temps de lire ce mode d'emploi en totalité pour vous assurer une bonne compréhension de sa mise en service et de son branchement, ainsi que de la façon d'utiliser ses nombreuses fonctions utiles et pratiques. Une fois la lecture de ce mode d'emploi terminée, veuillez à le conserver en lieu sûr pour référence ultérieure.

Vous pouvez aussi télécharger ce mode d'emploi depuis le site mondial de TEAC (<http://teac-global.com/>).

---

## Caractéristiques de ces cartes

---

- Reçoivent et produisent des signaux audio numériques non compressés – jusqu'à 64 canaux en 24 bits à 44,1/48 kHz ou 32 canaux en 24 bits à 88,2/96 kHz
- Connecteurs d'entrée et de sortie coaxiaux 75 Ω (IF-MA64/EX, IF-MA64/BN)
- Connecteur de renvoi coaxial 75 Ω (IF-MA64/EX)
- Connecteurs d'entrée et de sortie optiques (IF-MA64/EX)

---

## Modèles compatibles pour l'installation

---

Avant l'installation de cette carte, consultez le site mondial TEAC (<http://teac-global.com/>) pour obtenir les dernières informations concernant les modèles dans lesquels elle peut être installée.

---

## Présentation de la procédure d'installation

---

- Pour les procédures d'installation, voir le mode d'emploi de l'unité dans laquelle vous installez la carte.
- Débranchez toujours le ou les cordons d'alimentation secteur de l'unité principale avant d'installer ou de retirer une carte.
- Serrez bien les vis des côtés gauche et droit de la carte avant d'utilisation.

---

## Éléments fournis

---

Ce produit est livré avec les éléments suivants.

Conservez la boîte et les matériaux d'emballage pour de futurs transports.

Si un élément quelconque est manquant ou a été endommagé durant le transport, veuillez contacter le service clientèle TASCAM (voir au dos de couverture).

- Unité principale ..... × 1
- Mode d'emploi (ce document) incluant la garantie ..... × 1

## Utilisation du site mondial TEAC

Vous pouvez télécharger depuis le site mondial TEAC (<http://teac-global.com/>) le mode d'emploi nécessaire à cette unité.

1. Allez sur le site mondial TEAC (<http://teac-global.com/>).
2. Dans la section TASCAM Downloads (téléchargements TASCAM), cliquez sur la langue souhaitée afin d'ouvrir la page de téléchargement du site web pour cette langue.

### NOTE

*Si la langue désirée n'apparaît pas, cliquez sur **Other Languages (autres langues)**.*

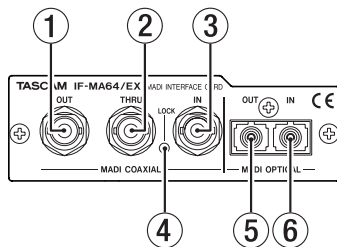
3. Cliquez sur le nom du produit dans la section « Produits » et ouvrez la page « Liens et téléchargements » de ce produit.
4. Sélectionnez et téléchargez le mode d'emploi nécessaire.

## Enregistrement de l'utilisateur

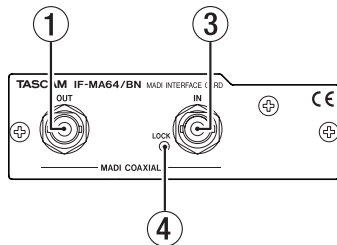
Si vous êtes client aux USA, veuillez vous enregistrer en ligne comme utilisateur sur le site web TASCAM (<http://tascam.com/>)

## Nom des parties

### Face arrière



IF-MA64/EX



IF-MA64/BN

① **Connecteur de sortie MADI COAXIAL OUT**

C'est un connecteur BNC pour la sortie audio numérique au format AES10-2008.

Utilisez un câble coaxial 75 Ω pour raccorder un appareil MADI externe et transmettre les signaux numériques audio et de contrôle.

② **Connecteur de renvoi MADI COAXIAL THRU (IF-MA64/EX uniquement)**

C'est un connecteur BNC pour le renvoi audio numérique au format AES10-2008. Le signal renvoyé ici est celui reçu par le connecteur d'entrée MADI COAXIAL IN.

Utilisez un câble coaxial 75 Ω pour raccorder un appareil MADI externe et transmettre les signaux numériques audio et de contrôle.

**NOTE**

*Le signal reçu par le connecteur d'entrée MADI COAXIAL IN est renvoyé par le connecteur MADI COAXIAL THRU, que l'unité soit ou non allumée.*

*Lorsque l'on allume ou que l'on éteint l'unité, la sortie du signal par le connecteur de renvoi MADI COAXIAL THRU est cependant momentanément interrompue. Pour cette raison, choisissez bien le moment de mise sous/hors tension de l'unité lorsqu'un signal produit par le connecteur de renvoi MADI COAXIAL THRU est utilisé par un appareil connecté.*

③ **Connecteur d'entrée MADI COAXIAL IN**

C'est un connecteur BNC pour l'entrée audio numérique au format AES10-2008.

Utilisez un câble coaxial 75 Ω pour raccorder un appareil MADI externe et recevoir les signaux numériques audio et de contrôle.

④ **Voyant de verrouillage LOCK**

Ce voyant s'allume quand un signal valide entre par le connecteur sélectionné dans le menu de réglage de la carte (paramètre MADI INPUT SELECT, réglage COAXIAL ou OPTICAL).

**NOTE**

*Ce voyant ne s'allume pas si les signaux reçus ont une fréquence d'échantillonnage différente de celle voulue par le réglage de l'unité principale.*

⑤ **Connecteur de sortie MADI OPTICAL OUT (IF-MA64/EX uniquement)**

C'est un connecteur SC pour la sortie audio numérique au format AES10-2008. Utilisez un câble à fibre optique multimode pour lui relier un appareil MADI externe et transmettre les signaux numériques audio et de contrôle.

Insérez le capuchon de caoutchouc fourni si ce connecteur n'est pas utilisé afin d'empêcher la poussière d'y pénétrer.

⑥ **Connecteur d'entrée MADI OPTICAL IN (IF-MA64/EX uniquement)**

C'est un connecteur SC pour l'entrée audio numérique au format AES10-2008. Utilisez un câble à fibre optique multimode pour lui relier un appareil MADI externe et recevoir les signaux numériques audio et de contrôle.

Insérez le capuchon de caoutchouc fourni si ce connecteur n'est pas utilisé afin d'empêcher la poussière d'y pénétrer.



---

## Caractéristiques techniques

---

### Données

#### ■ Canaux et formats

Fréquence d'échantillonnage

44,1/48 kHz : 48 k frame, 56/64 canaux

88,2/96 kHz : 48 k frame, 28/32 canaux  
96 k frame, 28/32 canaux

---

### Valeurs d'entrée/sortie audio numériques

#### ■ Connecteur d'entrée MADI COAXIAL IN

Connecteur : BNC coaxial 75  $\Omega$

Format : AES10-2008

#### ■ Connecteur d'entrée MADI OPTICAL IN (IF-MA64/EX uniquement)

Connecteur : SC duplex FDDI (diamètre du cœur 62,5  $\mu\text{m}$ /  
diamètre de gaine 125  $\mu\text{m}$  ou câble à fibre  
optique multimode 50  $\mu\text{m}$ /125  $\mu\text{m}$ )

Format : AES10-2008

#### ■ Connecteur de sortie MADI COAXIAL OUT

Connecteur : BNC coaxial 75  $\Omega$

Format : AES10-2008

#### ■ Connecteur de renvoi MADI COAXIAL THRU (IF-MA64/EX uniquement)

Connecteur : BNC coaxial 75  $\Omega$

Format : AES10-2008

#### ■ Connecteur de sortie MADI OPTICAL OUT (IF-MA64/EX uniquement)

Connecteur : SC duplex FDDI (diamètre du cœur 62,5  $\mu\text{m}$ /  
diamètre de gaine 125  $\mu\text{m}$  ou câble à fibre  
optique multi-mode 50  $\mu\text{m}$ /125  $\mu\text{m}$ )

Format : AES10-2008

---

### Autres

#### ■ Dimensions

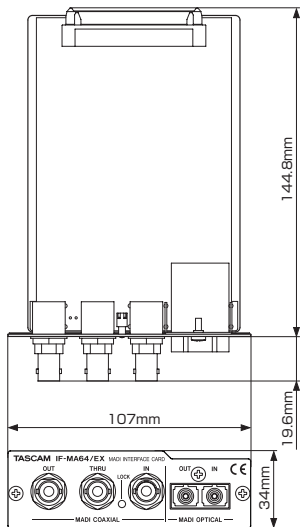
107 x 34 x 164,4 mm

(largeur x hauteur x profondeur, avec parties saillantes)

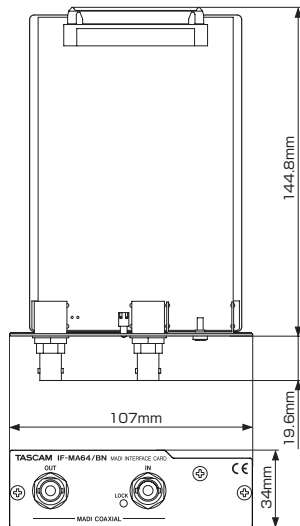
#### ■ Poids

166 g (IF-MA64/EX), 137 g (IF-MA64/BN)

## Dessins avec cotes



IF-MA64/EX



IF-MA64/BN

- Les illustrations de ce mode d'emploi peuvent partiellement différer du produit réel.
- Caractéristiques et aspect externe peuvent être changés sans préavis en vue d'améliorer le produit.

# MANUAL DE INSTRUCCIONES

## PRECAUCIONES IMPORTANTES DE SEGURIDAD

### Para EE.UU.

Este aparato cumple con lo establecido en la sección 15 de las normas FCC. Su funcionamiento está sujeto a las dos condiciones siguientes: (1) este aparato no puede producir interferencias molestas y (2) este aparato debe aceptar cualquier interferencia recibida, incluso aquellas que puedan producirle un funcionamiento no deseado.

### PARA EL USUARIO

Se ha verificado que este aparato cumple con los límites establecidos para las unidades digitales de clase A, de acuerdo a lo indicado en la sección 15 de las normas FCC. Esos límites han sido diseñados para ofrecer una protección razonable contra las interferencias molestas en una instalación no profesional. Este aparato genera, usa y puede irradiar energía de radiofrecuencias y, si no es instalado y usado de acuerdo a este manual de instrucciones, puede producir interferencias molestas en las comunicaciones de radio.

El uso de este aparato en una zona residencial puede producir interferencias molestas, en cuyo caso el usuario será el responsable de corregirlas por sus propios medios.

### PRECAUCIÓN

Cualquier cambio o modificación en este aparato no aprobado expresamente y por escrito por TEAC CORPORATION podrá anular la autorización del usuario a usar dicho aparato.

### Para los usuarios europeos

#### PRECAUCIÓN

Este es un producto de Clase A. El uso de este aparato en una zona residencial puede producir interferencias molestas, en cuyo caso el usuario será el responsable de corregirlas por sus propios medios.

### Para Canadá

ESTE APARATO DIGITAL DE CLASE A CUMPLE CON LA NORMA CANADIENSE ICES-003.

### DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD

Nosotros, TEAC EUROPE GmbH, Bahnstrasse 12, 65205 Wiesbaden-Erbenheim, Germany declaramos bajo nuestra propia responsabilidad que el producto TEAC descrito en este manual cumple con los standards técnicos correspondientes.



### Información de marca CE

EN55103-1/2

a) Entorno electromagnético aplicable: E4

---

## INSTRUCCIONES IMPORTANTES DE SEGURIDAD

---

- Si detecta cualquier tipo de problema al usar este aparato, póngase en contacto con el servicio técnico de TEAC. No trate de volver a usar este aparato hasta que el problema haya sido solucionado.

### ■ Para los usuarios europeos

#### Eliminación de aparatos eléctricos y electrónicos

- (a) Nunca debe eliminar un aparato eléctrico o electrónico junto con el resto de la basura orgánica. Este tipo de aparatos deben ser depositados en los "puntos limpios" creados a tal efecto por su Ayuntamiento o por la empresa de limpieza local.
- (b) Con la correcta eliminación de los aparatos eléctricos y electrónicos estará ayudando a ahorrar valiosos recursos y evitará a la vez todos los efectos negativos potenciales tanto para la salud como para el entorno.
- (c) Una eliminación incorrecta de este tipo de aparatos junto con la basura orgánica puede producir efectos graves en el medio ambiente y en la salud a causa de la presencia de sustancias potencialmente peligrosas que pueden contener.
- (d) El símbolo del cubo de basura tachado indica la obligación de separar los aparatos eléctricos y electrónicos del resto de basura orgánica a la hora de eliminarlos.
- (e) Los llamados "puntos limpios" de recogida y retirada selectiva de este tipo de productos están disponibles para cualquier usuario final. Para más información acerca de la eliminación de este tipo de elementos, póngase en contacto con el departamento correspondiente de su



Ayuntamiento, empresa de limpieza o recogida de basuras o con el comercio en el que adquirió este aparato.

---

## Índice

---

PRECAUCIONES IMPORTANTES DE SEGURIDAD .....	19
INSTRUCCIONES IMPORTANTES DE SEGURIDAD .....	20
Introducción.....	22
Características de estas tarjetas .....	22
Modelos compatibles para la instalación .....	22
Resumen del proceso de instalación .....	22
Elementos incluidos .....	22
Uso de la página web global de TEAC .....	23
Registro de usuario.....	23
Nombres de las partes.....	23
Panel trasero.....	23
Especificaciones técnicas .....	25
Características generales.....	25
Entrada/salida de audio digital .....	25
Otros .....	25
Esquema de dimensiones .....	26

---

## Introducción

---

Felicidades y gracias por su compra del Interface MADITASCAM IF-MA64 series.

Antes de conectar y comenzar a usar esta unidad, dedique unos minutos a leer completamente este manual para asegurarse de que entiende cómo conectar y configurar correctamente esta unidad, así como la finalidad de sus distintas funciones. Una vez que haya leído el manual, consérvelo en un lugar seguro para cualquier posible referencia a él en el futuro.

También puede descargarse este Manual de instrucciones desde la página web de TASCAM (<http://tascam.com/>).

---

## Características de estas tarjetas

---

- Recepción y envío de señales de audio digitales sin compresión—hasta 64 canales a 44.1/48kHz 24 bits ó 32 canales a 88.2/96kHz 24 bits
  - Conectores de entrada y salida COAXIAL 75 Ω (IF-MA64/EX, IF-MA64/BN)
  - Conector COAXIAL THRU 75 Ω (IF-MA64/EX)
  - Conectores de entrada y salida óptica (IF-MA64/EX)
- 

## Modelos compatibles para la instalación

---

Antes de instalar esta tarjeta, vea en la página web global de TEAC (<http://teac-global.com/>) la última información relativa a los modelos en los que pueden ser instaladas.

**22** TASCAM IF-MA64/EX & IF-MA64/BN

---

## Resumen del proceso de instalación

---

- Para saber los pasos necesarios para la instalación, vea el Manual de instrucciones de la unidad en la que vaya a instalar esta tarjeta.
  - Antes de instalar o extraer cualquier tarjeta, desconecte siempre el cable de alimentación eléctrica de la unidad principal.
  - Antes de usar la tarjeta, verifique que los tornillos de fijación izquierdo y derecho estén correctamente colocados y firmes.
- 

## Elementos incluidos

---

Dentro del embalaje encontrará los siguientes elementos. Conserve la caja y las protecciones por si alguna vez necesita transportar el aparato.

Póngase en contacto con su Servicio técnico oficial TASCAM (vea contraportada) si echa en falta alguno de estos elementos o si observa que alguno de ellos ha resultado dañado durante el transporte.

- Unidad principal..... × 1
- Manual de instrucciones (este documento) incluyendo la garantía..... × 1

## Uso de la página web global de TEAC

Desde la web global de TEAC (<http://teac-global.com/>) podrá descargarse el Manual de instrucciones completo de esta unidad, así como el Manual de referencia, en su caso.

1. Vaya a la web global de TEAC (<http://teac-global.com/>).
2. En la sección TASCAM Downloads, haga clic en el idioma que quiera para acceder a la página de descargas en dicho idioma.

### NOTA

*Si no aparece el idioma que busca, haga clic en **Other Languages**.*

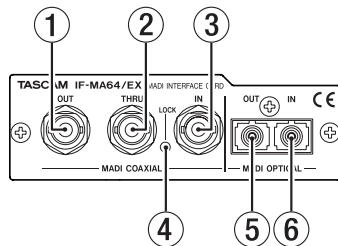
3. Haga clic en el nombre de producto en la sección "Search by Model Name" para acceder a la página de descargas de dicho producto.
4. Elija y descargue el Manual de instrucciones cuando lo necesite.

## Registro de usuario

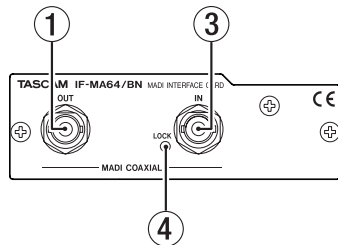
Aquellos que hayan adquirido este aparato en los Estados Unidos, vayan a la página web de TASCAM (<http://tascam.com/>) para registrarse online como usuario.

## Nombres de las partes

### Panel trasero



IF-MA64/EX



IF-MA64/BN

① **Conector MADI COAXIAL OUT**

Este es un conector BNC para la emisión de señal de audio digital en formato AES10-2008.

Use un cable coaxial de 75 Ω para conectar un dispositivo MADI externo y emitir señales de audio digital y de control.

② **Conector MADI COAXIAL THRU (solo IF-MA64/EX)**

Este es un conector BNC para la emisión de señal de audio digital en formato AES10-2008.

La señal recibida por el conector MADI COAXIAL IN es reenviada por este conector.

Use un cable coaxial de 75 Ω para conectar un dispositivo MADI externo y emitir señales de audio digital y de control.

**NOTA**

*La señal del conector MADI COAXIAL IN es reenviada a través del conector MADI COAXIAL THRU tanto si la unidad está encendida como si está apagado.*

*No obstante, cuando encienda/apague la unidad la señal emitida por el conector MADI COAXIAL THRU será interrumpida momentáneamente. Por esta razón, deje un tiempo a la hora de encender/apagar la unidad cuando vaya a emitir señal desde la toma MADI COAXIAL THRU que vaya a ser usada por un dispositivo conectado.*

③ **Conector MADI COAXIAL IN**

Este es un conector BNC para la recepción de señal de audio digital en formato AES10-2008.

Use un cable coaxial de 75 Ω para conectar un dispositivo MADI externo y recibir señales de audio digital y de control.

④ **Indicador LOCK**

Este piloto se ilumina siempre que esté siendo recibida una señal válida a través del conector elegido en el menú de ajuste de la tarjeta (elemento MADI INPUT SELECT, ajuste COAXIAL u OPTICAL).

**NOTA**

*Este piloto no se iluminará cuando la tarjeta reciba señales en frecuencias de muestreo diferentes a las ajustadas en la unidad principal.*

⑤ **Conector MADI OPTICAL OUT (solo IF-MA64/EX)**

Este es un conector SC para la emisión de señal de audio digital en formato AES10-2008.

Use un cable de fibra óptica multimodal para conectar un dispositivo externo MADI y emitir señales de audio digital y de control.

Para evitar la entrada de polvo y suciedad en esta toma, coloque el tapón de goma incluido cuando no la use.

⑦ **Conector MADI OPTICAL IN (solo IF-MA64/EX)**

Este es un conector SC para la recepción de señal de audio digital en formato AES10-2008.

Use un cable de fibra óptica multimodal para conectar un dispositivo externo MADI y recibir señales de audio digital y de control.

Para evitar la entrada de polvo y suciedad en esta toma, coloque el tapón de goma incluido cuando no la use.



---

## Especificaciones técnicas

---

### Características generales

#### ■ Canales y formatos

Frecuencia de muestreo

44.1/48 kHz: 48k fotogr., 56/64 canales

88.2/96 kHz: 48k fotogr., 28/32 canales

96k fotogr., 28/32 canales

---

### Entrada/salida de audio digital

#### ■ Conector MADI COAXIAL IN

Conector: BNC coaxial 75 Ω

Formato: AES10-2008

#### ■ Conector MADI OPTICAL IN (solo IF-MA64/EX)

Conector: FDDI duplex SC (diámetro de filamento 62.5µm/  
diámetro de blindaje 125µm o cable de fibra óptica multimodal  
50µm/125µm)

Formato: AES10-2008

#### ■ Conector MADI COAXIAL OUT

Conector: BNC coaxial 75 Ω

Formato: AES10-2008

#### ■ Conector MADI COAXIAL THRU (solo IF-MA64/EX)

Conector: BNC coaxial 75 Ω

Formato: AES10-2008

#### ■ Conector MADI OPTICAL OUT (solo IF-MA64/EX)

Conector: FDDI duplex SC (diámetro de filamento 62.5µm/  
diámetro de blindaje 125µm o cable de fibra óptica multimodal  
50µm/125µm)

Formato: AES10-2008

---

### Otros

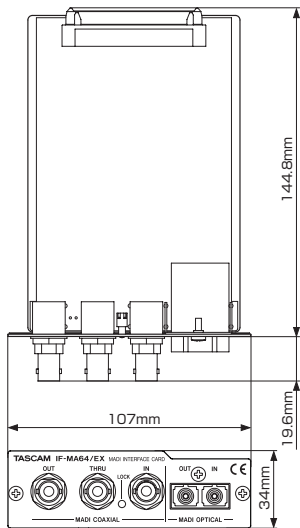
#### ■ Dimensiones

107 x 34 x 164.4 mm (anchura x altura x profundidad,  
incluyendo salientes)

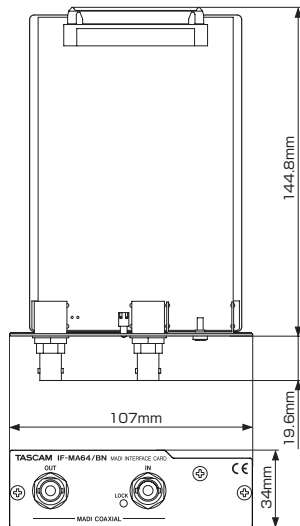
#### ■ Peso

166 g (IF-MA64/EX), 137 g (IF-MA64/BN)

## Esquema de dimensiones



IF-MA64/EX



IF-MA64/BN

- Las ilustraciones y otras imágenes mostradas aquí pueden variar con respecto a las del aparato real.
- De cara a mejoras en el producto, tanto las especificaciones como el aspecto exterior están sujetos a cambios sin previo aviso.

# Gebrauchsanleitung

## Wichtige Hinweise

### Informationen zur elektromagnetischen Verträglichkeit

Dieses Gerät wurde auf die Einhaltung der Grenzwerte gemäß der EMV-Richtlinie 2004/108/EG der Europäischen Gemeinschaft hin geprüft. Diese Grenzwerte gewährleisten einen angemessenen Schutz vor schädlichen Störungen in einer kommerziellen Arbeitsumgebung. Dieses Gerät erzeugt und nutzt Energie im Funkfrequenzbereich und kann solche ausstrahlen. Wenn es nicht in Übereinstimmung mit den Anweisungen der Dokumentation installiert und betrieben wird, kann es Störungen im Funk- und Rundfunkbetrieb verursachen.

Bei der Nutzung dieses Geräts im Wohnbereich sind Störungen sehr wahrscheinlich. In diesem Fall hat der Nutzer die Beseitigung solcher Störungen auf eigene Kosten zu übernehmen.

### Wichtig

Änderungen oder Modifikationen am Gerät, die nicht ausdrücklich von der TEAC Corporation geprüft und genehmigt worden sind, können zum Erlöschen der Betriebserlaubnis führen.

### Konformitätserklärung

TEAC Europe GmbH, Bahnstrasse 12,  
65205 Wiesbaden-Erbenheim, Deutschland,  
erklärt hiermit eigenverantwortlich, dass das in  
diesem Handbuch beschriebene Produkt die  
entsprechenden technischen Normen erfüllt.



### Information zur CE-Kennzeichnung

EN 55103-1/2

Ausgelegt für die folgende elektromagnetische Umgebung: E4

## Wichtige Hinweise

Bei Problemen mit diesem Produkt wenden Sie sich bitte an den Kundendienst. Benutzen Sie das Gerät nicht mehr, bis es repariert wurde.

### Informationen zur Entsorgung von Altgeräten

Wenn dieses Symbol eines durchgestrichenen Abfallimers auf einem Produkt angebracht ist, unterliegt dieses Produkt den europäischen Richtlinien 2002/96/EC und/oder 2006/66/EC sowie nationalen Gesetzen zur Umsetzung dieser Richtlinien.



Richtlinien und Gesetze schreiben vor, dass Elektro- und Elektronik-Altgeräte nicht in den Hausmüll (Restmüll) gelangen dürfen. Um die fachgerechte Entsorgung, Aufbereitung und Wiederverwertung sicherzustellen, sind Sie verpflichtet, Altgeräte über staatlich dafür vorgesehene Stellen zu entsorgen.

Mit der ordnungsgemäßen Entsorgung von Altgeräten vermeiden Sie Umweltschäden und eine Gefährdung der persönlichen Gesundheit. Die Entsorgung ist für Sie kostenlos.

Weitere Informationen zur Entsorgung von Altgeräten erhalten Sie bei Ihrer Stadtverwaltung, beim Entsorgungsamt oder in dem Geschäft, in dem Sie das Produkt erworben haben.

## Inhaltsverzeichnis

Wichtige Hinweise .....	27
Einführung .....	29
Leistungsmerkmale der einzelnen Modelle .....	29
Mit welchen Produkten ist die Interfacekarte kompatibel?.....	29
Hinweise zur Installation .....	29
Auspacken/Lieferumfang .....	29
Die globale TEAC-Website nutzen.....	30
Die Produktbestandteile und ihre Funktionen .....	30
Technische Daten .....	32
Digitale Audioeingänge und -ausgänge.....	32
Abmessungen und Gewicht.....	32
Maßzeichnungen.....	33

---

## Einführung

---

Vielen Dank, dass Sie sich für die MADi-Interfacekarte IF-MA64 von Tascam entschieden haben.

Um sicherzustellen, dass Sie das Produkt richtig einrichten, anschließen und verwenden, lesen Sie bitte zunächst diese Gebrauchsanleitung aufmerksam durch. Bewahren Sie diese Anleitung gut auf, und geben Sie sie immer zusammen mit der Karte weiter, da sie zum Gerät gehört.

Diese Anleitung steht auch auf der globalen TEAC-Website unter <http://teac-global.com/> oder auf der deutschen Website (<http://tascam.de/>) zum Download zur Verfügung.

---

## Leistungsmerkmale der einzelnen Modelle

---

- Empfangen und Senden unkomprimierter digitaler Audiosignale, bis zu 64 Kanäle mit 44,1 kHz oder 48 kHz (24 Bit), bis zu 32 Kanäle mit 88,2 kHz oder 96 kHz (24 Bit)
- Eingang und Ausgang über BNC-Buchsen. koaxial (IF-MA64/EX, IF-MA64/BN)
- Durchleitung des Eingangs (Thru) über BNC-Buchse (IF-MA64/EX)
- Eingang und Ausgang über optische Anschlüsse (IF-MA64/EX)

---

## Mit welchen Produkten ist die Interfacekarte kompatibel?

---

Bevor Sie diese Interfacekarte einbauen, überprüfen Sie auf der TEAC Global Site (<http://teac-global.com/>) oder auf der deutschsprachigen Tascam-Website (<http://tascam.de/>), mit welchen Produkten die Karte verwendet werden kann.

---

## Hinweise zur Installation

---

- Wie Sie die Interfacekarte einbauen, lesen Sie bitte im Benutzerhandbuch des jeweiligen Geräts nach.
- Ziehen Sie stets das Netzkabel des Geräts heraus, bevor Sie eine Karte ein- oder ausbauen.
- Bevor Sie die Karte verwenden, vergewissern Sie sich, dass die Schrauben auf der linken und rechten Seite der Karte festgezogen sind.

---

## Auspacken/Lieferumfang

---

Zum Lieferumfang dieses Produkts gehören die unten aufgeführten Bestandteile.

Bewahren Sie das Verpackungsmaterial für einen eventuellen zukünftigen Transport auf.

Sollte etwas fehlen oder auf dem Transport beschädigt worden sein, wenden Sie sich bitte umgehend an Ihren Händler.

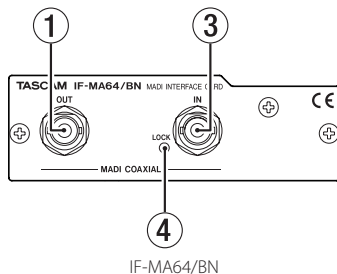
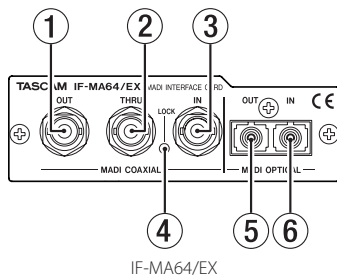
- Interfacekarte..... 1
- Gebrauchsanleitung (das vorliegende Dokument) einschließlich Garantiehinweis..... 1

## Die globale TEAC-Website nutzen

Links zur digitalen Version dieser Gebrauchsanleitung und des für dieses Produkt notwendigen Referenzhandbuchs finden Sie auf der globalen TEAC-Website (<http://teac-global.com/>).

Wählen Sie dort im Bereich TACAM Downloads die gewünschte Sprache aus, um die entsprechende Downloadseite aufzurufen.

## Die Produktbestandteile und ihre Funktionen



#### ① **Anschluss MADI COAXIAL OUT**

BNC-Buchse für die Ausgabe digitaler Signale im Format AES10/2008.

Nutzen Sie ein 75-Ohm-Koaxialkabel, um über diesen Anschluss digitale Audio- und Steuersignale an ein MADI-Gerät zu senden.

#### ② **Anschluss MADI COAXIAL THRU (nur IF-MA64/EX)**

BNC-Buchse für die Ausgabe digitaler Signale im Format AES10/2008.

Das über den Anschluss MADI COAXIAL IN empfangene Signal wird durchgeleitet und an diesem Anschluss ausgegeben.

Nutzen Sie ein 75-Ohm-Koaxialkabel, um über diesen Anschluss digitale Audio- und Steuersignale an ein MADI-Gerät zu senden.

#### **Wichtig**

*An dieser Buchse wird das Eingangssignal auch dann ausgegeben, wenn das Gerät ausgeschaltet ist.*

*Beim Ein-/Ausschalten des Geräts wird der Datenstrom jedoch kurzzeitig unterbrochen. Planen Sie deshalb das Ein-/Ausschalten des Geräts sorgfältig, wenn das Ausgangssignal am Anschluss MADI COAXIAL THRU von einem anderen Gerät weiterverarbeitet wird.*

#### ③ **Anschluss MADI COAXIAL IN**

BNC-Buchse für den Empfang digitaler Signale im Format AES10/2008.

Nutzen Sie ein 75-Ohm-Koaxialkabel, um über diesen Anschluss digitale Audio- und Steuersignale von einem MADI-Gerät zu empfangen.

#### ④ **LOCK-Anzeige**

Dieses Lämpchen leuchtet, wenn die Karte ein gültiges Signal an dem gewählten Anschluss empfängt (MADI INPUT SELECT, Einstellung COAXIAL oder OPTICAL).

#### **Wichtig**

*Das Lämpchen leuchtet nicht, wenn sich die empfangene Abtastrate von der Geräteeinstellung unterscheidet.*

#### ⑤ **Anschluss MADI OPTICAL OUT (nur IF-MA64/EX)**

SC-Buchse für die Ausgabe digitaler Signale im Format AES10/2008.

Nutzen Sie ein Multimode-Glasfaserkabel, um über diesen Anschluss digitale Audio- und Steuersignale an ein MADI-Gerät zu senden.

Wenn Sie die Buchse nicht benutzen, verschließen Sie sie mit der mitgelieferten Gummikappe, damit kein Staub hinein gelangt.

#### ⑦ **Anschluss MADI OPTICAL IN (nur IF-MA64/EX)**

SC-Buchse für den Empfang digitaler Signale im Format AES10/2008.

Nutzen Sie ein Multimode-Glasfaserkabel, um über diesen Anschluss digitale Audio- und Steuersignale von einem MADI-Gerät zu empfangen.

Wenn Sie die Buchse nicht benutzen, verschließen Sie sie mit der mitgelieferten Gummikappe, damit kein Staub hinein gelangt.

---

## Technische Daten

---

### ■ Kanäle und Formate

Abtastrate

44,1 kHz / 48 kHz:

MADI-Format 48 k Frame, 56/64 Kanäle

88,2 kHz / 96 kHz:

MADI-Format 48 k Frame, 28/32 Kanäle

MADI-Format 96 k Frame, 28/32 Kanäle

---

## Digitale Audioeingänge und -ausgänge

### ■ Anschluss MADI COAXIAL IN

Anschlussstyp: BNC, koaxial, 75 Ω

Format: AES10-2008

### ■ Anschluss MADI OPTICAL IN (nur IF-MA64/EX)

Anschlussstyp: FDDI/SC-Duplexstecker (Kerndurchmesser 62,5 µm, Manteldurchmesser 125 µm oder Multimode-Glasfaserkabel, 50/125 µm)

Format: AES10-2008

### ■ Anschluss MADI COAXIAL OUT

Anschlussstyp: BNC, koaxial, 75 Ω

Format: AES10-2008

### ■ Anschluss MADI COAXIAL THRU (nur IF-MA64/EX)

Anschlussstyp: BNC, koaxial, 75 Ω

Format: AES10-2008

### ■ Anschluss MADI OPTICAL OUT (nur IF-MA64/EX)

Anschlussstyp: FDDI/SC-Duplexstecker (Kerndurchmesser 62,5 µm, Manteldurchmesser 125 µm oder Multimode-Glasfaserkabel, 50/125 µm)

Format: AES10-2008

---

## Abmessungen und Gewicht

### ■ Abmessungen

(B x H x T, einschließlich vorstehende Teile)

107 mm x 34 mm x 164 mm

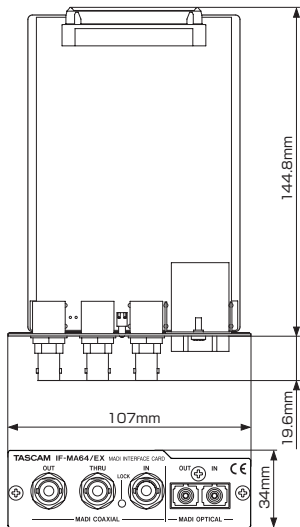
### ■ Gewicht

IF-MA64/EX: 166 g

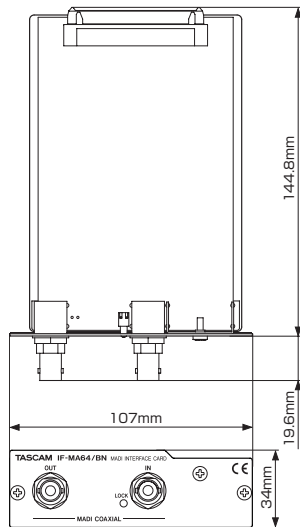
IF-MA64/BN: 137 g



## Maßzeichnungen



IF-MA64/EX



IF-MA64/BN

- Abbildungen können teilweise vom tatsächlichen Erscheinungsbild des Produkts abweichen.
- Änderungen an Konstruktion und technischen Daten vorbehalten.



# MANUALE DI ISTRUZIONI

## IMPORTANTI NORME DI SICUREZZA

### For U.S.A.

This device complies with Part 15 of the FCC Rules. Operation is subject to the following two conditions: (1) this device may not cause harmful interference, and (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

### INFORMATION TO THE USER

This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class A digital device, pursuant to Part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference when the equipment is operated in a commercial environment. This equipment generates, uses, and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instruction manual, may cause harmful interference to radio communications.

Operation of this equipment in a residential area is likely to cause harmful interference in which case the user will be required to correct the interference at his own expense.

### CAUTION

Changes or modifications to this equipment not expressly approved by TEAC CORPORATION for compliance could void the user's authority to operate this equipment.

### Per i clienti in Europa

#### ATTENZIONE

Si tratta di un prodotto in classe A. In un ambiente domestico, questo prodotto può causare interferenze radio, nel qual caso l'utente è tenuto ad adottare misure adeguate.

### For Canada

THIS CLASS A DIGITAL APPARATUS COMPLIES WITH CANADIAN ICES-003.CET

### DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

Noi, TEAC EUROPE GmbH, Bahnstrasse 12, 65205 Wiesbaden-Erbenheim, Germania dichiariamo sotto la nostra responsabilità, che il prodotto TEAC descritto in questo manuale è conforme ai corrispondenti standard tecnici.



### Informazioni sul marchio CE

EN55103-1/2

a) Ambiente elettromagnetico applicabile: E4

## IMPORTANTI NORME DI SICUREZZA

- Se si verificano problemi con questo prodotto, contattare TEAC per la riparazione. Non utilizzare il prodotto fino a quando non è stato riparato.

### ■ Per gli utenti europei

#### Smaltimento di apparecchiature elettriche ed elettroniche

- Tutte le apparecchiature elettriche ed elettroniche devono essere smaltite separatamente dai rifiuti urbani mediante impianti di raccolta specifici designati dal governo o dalle autorità locali.
- Lo smaltimento in modo corretto delle apparecchiature elettriche ed elettroniche contribuisce a risparmiare preziose risorse ed evitare potenziali effetti negativi sulla salute umana e l'ambiente.
- Lo smaltimento non corretto di apparecchiature può avere gravi conseguenze sull'ambiente e sulla salute umana come risultato della presenza di sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche.
- Il simbolo barrato della pattumiera indica che le apparecchiature elettriche ed elettroniche devono essere raccolte e smaltite separatamente dai rifiuti domestici.
- (e) I sistemi di raccolta sono a disposizione degli utenti finali. Per informazioni più dettagliate sullo smaltimento delle vecchie apparecchiature elettriche ed



elettroniche, contattare il comune, il servizio di smaltimento rifiuti o il negozio dove è stato acquistato l'unità.

---

## Indice dei contenuti

---

IMPORTANTI NORME DI SICUREZZA.....	35
IMPORTANTI NORME DI SICUREZZA.....	36
Introduzione.....	38
Caratteristiche di queste schede .....	38
Modelli compatibili per l'installazione.....	38
Panoramica della procedura di installazione .....	38
Accessori inclusi.....	38
Uso del sito TEAC Global.....	39
Registrazione utente.....	39
Nome delle parti.....	39
Pannello posteriore.....	39
<b>Specifiche.....</b>	<b>41</b>
Dati tecnici .....	41
Ingresso/uscita audio digitale nominali .....	41
Altro.....	41
Dimensioni.....	42

---

## Introduzione

---

Grazie per l'acquisto di una interfaccia TASCAM IF-MA64 serie MADI.

Prima di collegare e utilizzare questa unità, si prega di leggere attentamente questo manuale per essere sicuri di capire come collegarla e impostarla correttamente, nonché il funzionamento delle sue numerose funzioni utili. Dopo la lettura di questo manuale, si prega di conservarlo in un luogo sicuro per future consultazioni.

È possibile scaricare il manuale di istruzioni dal sito TEAC Global Site (<http://teac-global.com/>).

---

## Caratteristiche di queste schede

---

- Ricezione e invio di segnali audio digitali non compressi fino a 64 canali a 44.1/48kHz 24 bit o 32 canali a 88.2/96kHz 24 bit
  - Connettori di ingresso e di uscita 75Ω COAXIAL (IF-MA64/EX, IF-MA64/BN)
  - Connettore 75Ω COAXIAL THRU (IF-MA64/EX)
  - Connettori ottici di ingresso e uscita (IF-MA64/EX)
- 

## Modelli compatibili per l'installazione

---

Prima di installare questa scheda, controllare il sito TEAC Global Site (<http://teac-global.com/>) per le informazioni più recenti sui modelli in cui può essere installata.

---

## Panoramica della procedura di installazione

---

- Per le procedure di installazione, consultare il manuale di istruzioni dell'unità in cui verrà installata la scheda.
  - Scollegare sempre il cavo di alimentazione dall'unità principale prima di installare o rimuovere una scheda.
  - Serrare saldamente le viti sui lati sinistro e destro della scheda prima dell'uso.
- 

## Accessori inclusi

---

Questo prodotto include i seguenti accessori.

Conservare i materiali di imballaggio e la scatola per un trasporto futuro.

Si prega di contattare l'assistenza clienti TASCAM (vedere la retro copertina) se uno di questi accessori è mancante o è stato danneggiato durante il trasporto.

- Unità principale ..... × 1
- Manuale di istruzioni (questo documento) compresa la garanzia ..... × 1

## Uso del sito TEAC Global

È possibile scaricare il manuale di istruzioni di questa unità dal sito TEAC Global Site (<http://teac-global.com/>).

1. Aprire il sito TEAC Global (<http://teac-global.com/>).
2. Nella sezione TASCAM Downloads, selezionare la lingua desiderata per aprire la pagina di download per la propria lingua.

### NOTA

*Se la lingua desiderata non viene visualizzata, cliccare su Other Languages.*

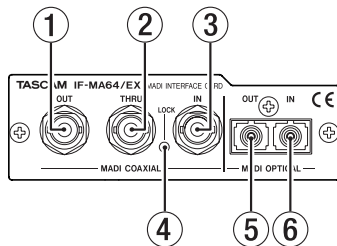
3. Cliccare sul nome del prodotto nella sezione "Ricerca per nome del modello" per aprire la pagina Download del prodotto.
4. Selezionare e scaricare i driver dedicati e il manuale di istruzioni necessario.

## Registrazione utente

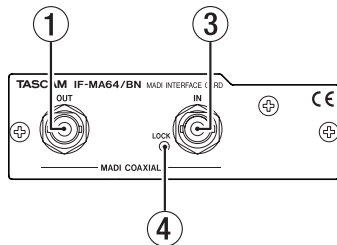
I clienti negli Stati Uniti sono pregati di visitare il sito TASCAM (<http://tascam.com/>) per registrarsi come utente online.

## Nome delle parti

### Pannello posteriore



IF-MA64/EX



IF-MA64/BN

① **Connettore MADI COAXIAL OUT**

Si tratta di un connettore BNC per l'uscita audio digitale in formato AES10-2008.

Utilizzare un cavo coassiale da 75Ω per il collegamento di un dispositivo esterno MADI e trasmettere segnali audio e di controllo digitali.

② **Connettore MADI COAXIAL THRU (solo IF-MA64/EX)**

Si tratta di un connettore BNC per l'uscita audio digitale in formato AES10-2008.

Il segnale del connettore COAXIAL MADI IN è attraverso l'uscita.

Utilizzare un cavo coassiale da 75Ω per il collegamento di un dispositivo esterno MADI e trasmettere segnali audio e di controllo digitali.

**NOTA**

*Il segnale proveniente dal connettore MADI COAXIAL IN viene mandato in uscita attraverso il connettore MADI COAXIAL THRU se con l'unità accesa che spenta.*

*Quando l'unità viene accesa/spenta, tuttavia, il segnale in uscita dal connettore MADI COAXIAL THRU verrà interrotto momentaneamente. Per questo motivo, accendere o spegnere l'unità con attenzione quando il segnale in uscita dal connettore MADI COAXIAL THRU viene utilizzato da un dispositivo collegato.*

③ **Connettore MADI COAXIAL IN**

Si tratta di un connettore BNC per l'ingresso audio digitale in formato AES10-2008.

Utilizzare un cavo coassiale da 75Ω per il collegamento di un dispositivo esterno MADI e ricevere segnali audio e di controllo digitali.

④ **Indicatore LOCK**

Questo indicatore si accende quando un segnale valido viene immesso attraverso il connettore selezionato nel menu di impostazione della scheda (voce MADI INPUT SELECT COAXIAL o impostazione OPTICAL).

**NOTA**

*Questo non si illumina quando riceve segnali con frequenze di campionamento diverse dall'impostazione dell'unità principale.*

⑤ **Connettore MADI OPTICAL OUT (solo IF-MA64/EX)**

Si tratta di un connettore SC per l'uscita audio digitale in formato AES10-2008.

Utilizzare un cavo in fibra ottica multi-mode per collegare un dispositivo esterno MADI e trasmettere segnali audio e di controllo digitali.

Fissare il cappuccio di gomma in dotazione quando non è in uso per evitare che si depositi polvere.

⑦ **Connettore MADI OPTICAL IN (solo IF-MA64/EX)**

Si tratta di un connettore SC per l'ingresso audio digitale in formato AES10-2008.

Utilizzare un cavo in fibra ottica multi-mode per collegare un dispositivo esterno MADI e ricevere segnali audio e di controllo digitali.

Fissare il cappuccio di gomma in dotazione quando non è in uso per evitare che si depositi polvere.



---

## Specifiche

---

### Dati tecnici

#### ■ Canali e formati

Frequenza di campionamento

44.1/48 kHz: 48k frame, canali 56/64

88.2/96 kHz: 48k frame, canali 28/32

96k frame, canali 28/32

---

### Ingresso/uscita audio digitale nominali

#### ■ Connettore MADI COAXIAL IN

Connettore: BNC coassiale 75Ω

Formato: AES10-2008

#### ■ Connettore MADI OPTICAL IN (solo IF-MA64/EX)

Connettore: FDDI duplex SC (62.5μm diametro dell'anima/125μm diametro rivestimento o cavo a fibra ottica 50μm/125μm multi-mode)

Formato: AES10-2008

#### ■ Connettore MADI COAXIAL OUT

Connettore: coassiale BNC 75Ω

Formato: AES10-2008

#### ■ Connettore MADI COAXIAL THRU (solo IF-MA64/EX)

Connettore: coassiale BNC 75Ω

Formato: AES10-2008

#### ■ Connettore MADI OPTICAL OUT (solo IF-MA64/EX)

Connettore: FDDI duplex SC (62.5μm diametro dell'anima/125μm diametro rivestimento o cavo a fibra ottica 50μm/125μm multi-mode)

Formato: AES10-2008

---

### Altro

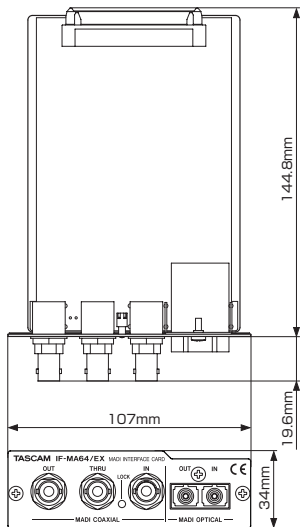
#### ■ Dimensioni

107 x 34 x 164.4 mm (altezza x larghezza x profondità, incluse le parti sporgenti)

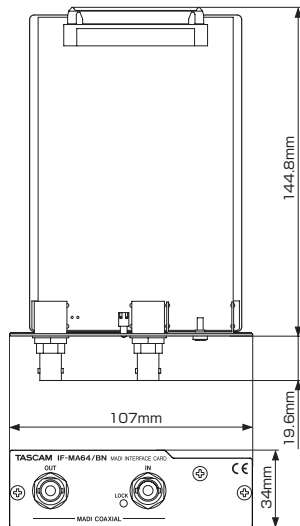
#### ■ Peso

166 g (IF-MA64/EX), 137 g (IF-MA64/BN)

## Dimensioni



IF-MA64/EX







IF-MA64/BN





- Le illustrazioni in questo manuale potrebbero differire in parte dal prodotto reale.
- Le specifiche tecniche e l'aspetto esterno possono essere modificati senza preavviso per migliorare il prodotto.

# 取扱説明書

## 安全にお使いいただくために

製品を安全に正しくお使いいただき、あなたや他の人々への危害や財産への損害を未然に防止するために、以下の注意事項をよくお読みください。

 <b>警告</b> 以下の内容を無視して誤った取り扱いをすると、人が死亡または重傷を負う可能性が想定される内容を示しています。	
 <b>注意</b>	万一、異常が起きたら煙が出たり、変なにおいや音がするときは機器の内部に異物や水などが入ったときはこの機器を落したり、カバーを破損したときは異常状態のまま使用すると、火災・感電の原因となります。販売店またはティアック修理センター（巻末に記載）に修理をご依頼ください。
 <b>禁止</b>	この機器の隙間などから内部に金属類や燃えやすい物などを差し込んだり、落としたりしない火災・感電の原因となります。
 <b>分解禁止</b>	この機器を改造しない改造すると、火災・感電の原因となります。内部の点検・修理は販売店またはティアック修理センター（巻末に記載）にご依頼ください。

 <b>注意</b> 以下の内容を無視して誤った取り扱いをすると、人が傷害を負う可能性が想定される内容および物的損害のみの発生が想定される内容を示しています。	
 <b>指示</b>	オーディオ機器を接続する場合は、各々の機器の取扱説明書をよく読み、電源を切り、説明にしたがって接続する また、接続は指定のコードを使用する
 <b>禁止</b>	プラグなどを抜くときは、ケーブルを引っ張らないケーブルが傷つき、火災・感電の原因となることがあります。 必ずプラグを持って抜いてください。
 <b>注意</b>	5年に1度は、機器内部の掃除を販売店またはティアック修理センター（巻末に記載）にご相談ください。 内部にほこりがたまったら、長い間掃除をしないと火災や故障の原因となります。特に、湿気の多くなる梅雨期の前に行うと、より効果的です。なお、掃除費用については、ご相談ください。

---

## 目次

---

安全にお使いいただくために .....	43
本機の特徴 .....	44
装着可能モデルについて .....	44
装着方法について .....	45
本製品の構成 .....	45
アフターサービス .....	45
各部名称 .....	46
リアパネル .....	46
仕様 .....	47
定格 .....	47
デジタルオーディオ入出力定格 .....	47
一般 .....	48
寸法図 .....	48

このたびは、MADIインターフェースカード TASCAM IF-MA64シリーズをお買い上げいただきまして、誠にありがとうございます。

ご使用になる前に、この取扱説明書を良くお読みになり、正しい取り扱い方法をご理解いただいた上で、末永くご愛用くださいますようお願い申し上げます。お読みになった後は、いつでも見られる所に保管してください。

また取扱説明書は、TASCAMのウェブサイト (<http://tascam.jp/>) からダウンロードすることができます。

---

### 本機の特徴

---

- 44.1k/48kHz 24bit時最大64チャンネル、88.2k/96kHz 24bit時最大32チャンネルの非圧縮デジタルオーディオ信号の送受信
  - 75Ω COAXIAL入出力端子装備  
(IF-MA64/EX、IF-MA64/BN)
  - 75Ω COAXIAL THRU端子装備 (IF-MA64/EX)
  - オプティカル入出力端子装備 (IF-MA64/EX)
- 

### 装着可能モデルについて

---

このカードを装着する前に、装着可能モデルの最新情報をTASCAMのウェブサイト (<http://tascam.jp/>) で必ずご確認ください。

---

## 装着方法について

---

- カードの装着方法については、装着する機器の取扱説明書をご覧ください。
- 必ず本体のACコードを抜いた状態で取り付け・取り外しを行ってください。
- カードの左右にある取付ネジは、しっかり締めた状態でご使用ください。

---

## 本製品の構成

---

本製品の構成は、以下の通りです。

梱包箱と梱包材は、後日輸送するときのために保管しておいてください。

付属品が不足している場合や輸送中の損傷が見られる場合は、タスカムカスタマーサポート（巻末に記載）までご連絡ください。

- |                   |    |
|-------------------|----|
| ● 本体              | x1 |
| ● 取扱説明書（本書、保証書付き） | x1 |

---

## アフターサービス

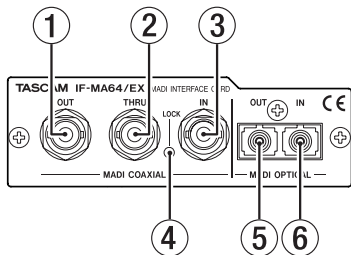
---

- この製品には、保証書が添付（巻末に記載）されています。大切に保管してください。万が一販売店印の捺印やご購入日の記載がない場合は、無償修理保証の対象外になりますので、ご購入時のレシートなどご購入店・ご購入日が確認できるものを一緒に保管してください。

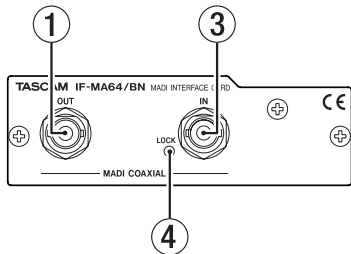
- 保証期間は、お買い上げ日より1年です。保証期間中は、記載内容によりティアック修理センター（巻末に記載）が修理いたします。その他の詳細については、保証書をご参照ください。
- 保証期間経過後、または保証書を提示されない場合の修理などについては、お買い上げの販売店またはティアック修理センター（巻末に記載）にご相談ください。修理によって機能を維持できる場合は、お客様のご要望により有償修理いたします。
- 万一、故障が発生した場合は使用を中止し、お買い上げ店またはティアック修理センター（巻末に記載）までご連絡ください。修理を依頼される場合は、次の内容をお知らせください。  
なお、本機の故障、もしくは不具合により発生した付随的損害（録音内容などの補償）の責については、ご容赦ください。  
本機を使ったシステム内のハードディスクなどの記憶内容を消失した場合の修復に関しては、補償を含めて当社は責任を負いかねます。
  - 型名、型番（IF-MA64/EX、IF-MA64/BN）
  - 製造番号（Serial No.）
  - 故障の症状（できるだけ詳しく）
  - お買い上げ年月日
  - お買い上げ販売店名
- お問い合わせ先については、巻末をご参照ください。
- 本機を廃棄する場合に必要な収集費などの費用は、お客様のご負担になります。

## 各部名称

### リアパネル



[IF-MA64/EX]



[IF-MA64/BN]

#### ① MADI COAXIAL OUT端子

AES 10-2008フォーマットのデジタルオーディオ出力端子 (BNC) です。

75Ω同軸ケーブルを使用して、外部MADI機器と接続し、デジタルオーディオ信号や制御信号を送信します。

#### ② MADI COAXIAL THRU端子(IF-MA64/EXのみ)

AES 10-2008フォーマットのデジタルオーディオ出力端子 (BNC) です。

MADI COAXIAL INPUT信号をスルー出力します。

75Ω同軸ケーブルを使用して、外部MADI機器と接続し、デジタルオーディオ信号や制御信号を送信します。

#### メモ

MADI COAXIAL THRU端子の信号は、電源のオン/オフに関わらずMADI COAXIAL IN端子の信号をスルー出力します。

ただし、電源をオン/オフするタイミングで、MADI COAXIAL THRU端子の信号に瞬間的な乱れが生じます。そのため、MADI COAXIAL THRU端子の信号を外部機器で使用している場合には、電源をオン/オフするタイミングにご注意ください。

#### ③ MADI COAXIAL IN端子

AES 10-2008フォーマットのデジタルオーディオ入力端子 (BNC) です。

75Ω同軸ケーブルを使用して、外部MADI機器と接続し、デジタルオーディオ信号や制御信号を受信します。

#### ④ LOCKインジケーター

カードの設定メニュー（“MADI INPUT SELECT”項目）にて選択されている入力端子（“COAXIAL”または“OPTICAL”）に有効な信号が入力されている時にインジケーターが点灯します。

#### メモ

本体設定と異なるサンプリング周波数の信号を受信している場合は点灯しません。

#### ⑤ MADI OPTICAL OUT端子(IF-MA64/EXのみ)

AES10-2008フォーマットのデジタルオーディオ出力端子（SC）です。

マルチモード光ファイバーケーブルを使用して、外部MADI機器と接続し、デジタルオーディオ信号や制御信号を送信します。

使用していないときは、埃を防ぐために付属のゴムキャップを取り付けてください。

#### ⑦ MADI OPTICAL IN端子 (IF-MA64/EXのみ)

AES10-2008フォーマットのデジタルオーディオ入力端子（SC）です。

マルチモード光ファイバーケーブルを使用して、外部MADI機器と接続し、デジタルオーディオ信号や制御信号を受信します。

使用していないときは、埃を防ぐために付属のゴムキャップを取り付けてください。

---

## 仕様

---

### 定格

#### チャンネル&フォーマット

Sampling Frequency

44.1k/48kHz : 48k frame、56/64 channels

88.2k/96kHz : 48k frame、28/32 channels

96k frame、28/32 channels

---

### デジタルオーディオ入出力定格

#### MADI COAXIAL IN端子

コネクター : BNCコアキシャル 75Ω

フォーマット : AES10-2008

#### MADI OPTICAL IN端子 (IF-MA64/EXのみ)

コネクター : FDDIデュプレックスSCコネクター (コア径 62.5μm / クラッド径 125μm または 50μm / 125μm マルチモード光ファイバーケーブル)

フォーマット : AES10-2008

## MADI COAXIAL OUT端子

コネクター : BNCコアキシャル 75Ω  
フォーマット : AES10-2008

## MADI COAXIAL THRU端子(IF-MA64/EXのみ)

コネクター : BNCコアキシャル 75Ω  
フォーマット : AES10-2008

## MADI OPTICAL OUT端子 (IF-MA64/EXのみ)

コネクター : FDDIデュプレックスSCコネクター (コア径 62.5μm / クラッド径 125μm または 50μm / 125μm マルチモード光ファイバーケーブル)  
フォーマット : AES10-2008

## 一般

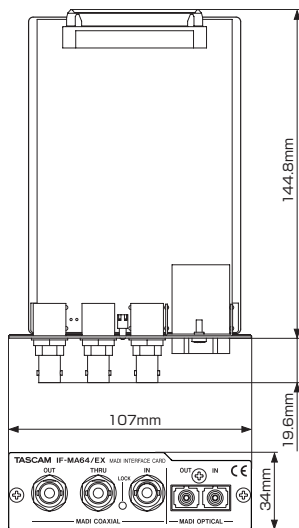
### 外形寸法

107 x 34 x 164.4 mm (幅 x 高さ x 奥行き、突起を含む)

### 質量

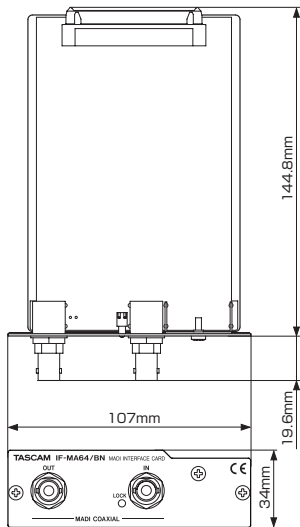
166g (IF-MA64/EX)、137g (IF-MA64/BN)

## 寸法図



[IF-MA64/EX]





[IF-MA64/BN]

- 取扱説明書のイラストが一部製品と異なる場合があります。
- 製品の改善により、仕様および外観が予告なく変更することがあります。

# ティアック株式会社

〒206-8530 東京都多摩市落合1-47

この製品の取り扱いなどに関するお問い合わせは

タスカム カスタマーサポート 〒206-8530 東京都多摩市落合1-47



**0570-000-809**

一般電話・公衆電話からは市内通話料金でご利用いただけます。

受付時間は、10:00～12:00 / 13:00～17:00 です。(土・日・祝日・弊社指定休日を除く)

●ナビダイヤルがご利用いただけない場合

電話：042-356-9137 / FAX：042-356-9185

故障・修理や保守についてのお問い合わせは

ティアック修理センター 〒358-0026 埼玉県入間市小谷田858



**0570-000-501**

一般電話・公衆電話からは市内通話料金でご利用いただけます。

受付時間は、9:30～17:00です。(土・日・祝日・弊社指定休日を除く)

●ナビダイヤルがご利用いただけない場合

電話：04-2901-1033 / FAX：04-2901-1036

■住所や電話番号は、予告なく変更する場合があります。あらかじめご了承ください。







# WARRANTY / 保証書

## < In the United States >

This warranty gives you specific legal rights and you may also have other rights which vary from state to state. This warranty is only valid within the country the unit was originally purchased.

### WHAT IS AND IS NOT COVERED

Except as specified below, this warranty covers all defects in materials and workmanship in this product. The following are not covered by the warranty:

1. **Damage to or deterioration of the external cabinet.**
2. **Damages resulting from accident, misuse, abuse or neglect.**
3. **Damage resulting from failure to perform basic daily maintenance and/or calibration or otherwise resulting from failure to follow instructions contained in your owner's manual.**
4. **Damage occurring during shipment of the product. (Claims must be presented to the carrier)**
5. **Damage resulting from repair or attempted repair by anyone other than TEAC or an authorized TASCAM service station.**
6. **Damage resulting from causes other than product defects, including lack of technical skill, competence, or experience of the user.**
7. **Damage to any unit which has been altered or on which the serial number has been defaced, modified or is missing.**

### WHO MAY ENFORCE THE WARRANTY

This warranty may be enforced only by the original purchaser.

### LENGTH OF WARRANTY

All parts except heads and disk drives are warranted for one (1) year from the date of original purchase. Heads and disk drives are warranted to ninety (90) days from date of original purchase. Labor is warranted for ninety (90) days from date of original purchase.

### WHAT WE WILL PAY FOR

We will pay all labor and material expenses for items covered by the warranty. Payment of shipping charges is discussed in the next section of this warranty.

### HOW YOU CAN GET WARRANTY SERVICE

Your unit must be serviced by an authorized TASCAM service station in the United States. (This warranty is not enforceable outside the U.S.) If you are unable to locate an authorized

TASCAM service station in your area, please contact us. We either will refer you to an authorized service station or instruct you to return the unit to the factory. Whenever warranty service is required, you must present a copy of the original dated sales receipt from an Authorized TASCAM Dealer.

You must pay any shipping charges if it is necessary to ship the product to service. However, if the necessary repairs are covered by the warranty, we will pay return surface shipping charges to any destination within the United States.

### LIMITATION OF IMPLIED WARRANTIES

Any implied warranties, INCLUDING WARRANTIES OF MERCHANTABILITY AND FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE, are limited in duration to the length of this warranty.

### EXCLUSION OF DAMAGES

TEAC's liability for any defective product is limited to repair or replacement of the product, at TEAC's option. TEAC shall not be liable for:

1. **Damages based upon inconvenience, loss of use of the product, loss of time interrupted operation or commercial loss; or**
  2. **Any other damages, whether incidental, consequential or otherwise.**
- Some states do not allow limitations on how long an implied warranty lasts and/or do not allow the exclusion or limitation of incidental or consequential damages, so the above limitations and exclusions may not apply to you.

### To locate an Authorized Service Center in Your Area

CALL 1-800-447-8322

## < Europe >

This product is subject to the legal warranty regulations of the country of purchase. In case of a defect or a problem, please contact the dealer where you bought the product.

Ce produit est sujet aux réglementations concernant la garantie légale dans le pays d'achat. En cas de défaut ou de problème, veuillez contacter le revendeur chez qui vous avez acheté le produit.

Dieses Gerät unterliegt den gesetzlichen Gewährleistungsbestimmungen des Landes, in dem es erworben wurde. Bitte wenden Sie sich im Gewährleistungsfall an den Händler, bei dem sie das Gerät erworben haben.

Questo apparecchio è conforme alle norme sulla garanzia vigenti nel rispettivo Paese in cui



esso è stato acquistato. Si prega di rivolgersi al proprio commerciante, presso il quale è stato acquistato l'apparecchio, nel caso in cui si voglia richiedere una prestazione in garanzia.

Las condiciones de garantía de este aparato están sujetas a las disposiciones legales sobre garantía del país en el que ha sido adquirido. En caso de garantía, debe dirigirse al establecimiento donde adquirió el aparato.

## <日本>

### 無料修理規定 (持ち込み修理)

1. 取扱説明書、本体貼付ラベルなどの注意書きにしたがった正常な使用状態で保証期間内に故障が発生した場合には、ティアック修理センターが無料修理いたします。
2. 本製品の保証期間は、お買い上げの日から1年です。
3. 保証期間内に故障して無料修理を受ける場合は、本書をご提示の上、ティアック修理センターまたはお買い上げの販売店に修理をご依頼ください。商品を送付していただく場合の送付方法については、事前にティアック修理センターにお問い合わせください。
4. ご転居、ご贈答品などでお買い上げの販売店に修理をご依頼にされない場合は、ティアック修理センターにご連絡ください。
5. 次の場合には、保証期間内でも有料修理となります。
  - (1) ご使用上の誤りおよび不当な修理や改造による故障および損傷
  - (2) お買い上げ後の輸送・移動・落下などによる故障および損傷
  - (3) 火災、地震、水害、落雷、その他の天災地変、公害や異常電圧による故障および損傷
  - (4) 接続している他の機器に起因する故障および損傷
  - (5) 業務上の長時間使用など、特に苛酷な条件下において使用された場合の故障および損傷
  - (6) メンテナンス
  - (7) 本書の提示がない場合
  - (8) 本書にお買い上げ年月日、お客様名、販売店名(印)の記入のない場合、あるいは字句を書き換えられた場合

6. 本書（日本語記載部）は日本国内においてのみ有効です。

These warranty provisions in Japanese are valid only in Japan.

7. 本書は再発行いたしませんので、紛失しないよう大切に保管してください。

※ この保証書は、本書に明示した期間・条件のもとにおいて無料修理をお約束するものです。この保証書によって保証書を発行しているもの（保証責任者）、およびそれ以外の事業者に対するお客様の法律上の権利を制限するものではありません。保証期間経過後の修理などについてご不明の場合は、ティアック修理センターにお問い合わせください。

### < In other countries/areas >

This warranty gives you specific legal rights, and you may also have other rights that vary by country, state or province.

If you have a warranty claim or request, please contact the dealer where you bought the product.

该保证书赋予了顾客特定的合法权利，并且因国家，州或省等地域的不同，顾客可能拥有其他权利。如需申请或要求保修，请与购买本产品的销售店进行联系。

If you require repair services for your **TASCAM** equipment, please contact the dealer where the product was purchased from or the **TASCAM** Distributor in your country. A list of **TASCAM** Distributors can be found on our website at: <http://teac-global.com/>

# WARRANTY / 保証書



Model / 型名

Owner's name / お名前

**IF-MA64/EX / IF-MA64/BN**

Serial No. / 番

Address / ご住所

**Sample**

Date of purchase / お買い上げ日

Dealer's name / 販売店

**TASCAM**

<http://teac-global.com/>

Dealer's address / 住所

Memo / 修理メモ